



## 第一章

# 什麼是訓詁學？

### ▶▶▶▶ 學習重點 ◀◀◀◀

閱讀本章內容之後，學習者應能達成下列目標：

1. 提供學習者對訓詁學有一概略的了解
2. 說明訓詁學和各種語言類學科的關係

## 摘 要

本章的核心內容在介紹訓詁學的一些基礎知識，使讀者對訓詁學能有一個清晰的概念，了解它到底探索一些什麼樣的東西？它在語言學領域當中的定位又如何？同時，也討論了我們為什麼要研究訓詁學，它對我們能提供什麼幫助，以及我們應當如何學習訓詁學。因為有了正確的學習方法和觀念，才能夠得到事半功倍的效果。其次，本章還介紹了訓詁學和文字學、聲韻學、詞彙學、語法學等四門科目的關係，期盼從這些敘述中看出訓詁學的綜合性和應用性，也藉此了解這幾門學科原本是一體相關的，互相補足的，並不是彼此孤立的學科。有了本章的這些認識，讀者應可更容易的進入訓詁學的世界，也應該可以更能按部就班的、有條理的進入接著的各章各節。

## 第一節 用語言解釋語言

我們在學習任何一門新課程的時候，總會想知道三個問題：什麼（What）、為什麼（Why）、如何（How）。這一節先介紹「什麼是訓詁學？」

訓詁學是語言學的一個重要部分。民國初年的國學大師黃侃（1886～1935）曾指出：「**訓詁**」就是用語言解釋語言。例如以這個地方的習慣用語解說那個地方的語言，或者，用現代的習慣用語，解說古代的語言，使我們能通行古今，來往八方，不致產生太大的隔閡，這是「訓詁」的工作。如果論及其中的原理，闡明其間的規律，求語言文字之系統與根源，那就是「訓詁學」了。因此，**訓詁學的研究是貫通方言和歷代古籍用語的知識。**

訓詁學家齊佩瑢（1911～1961）《訓詁學概論》認為：

研究前人的注疏，歷代的訓詁，分析歸納，明其源流，辨其指歸，闡其樞要，述其方法，演為統系而條理之，更進而溫故知新，評其優劣，根據我國語文的特質提出研究古語的新方法、新途徑，這便是「訓詁學」。

國學大師陸宗達（1905～1988）認為：從廣義角度看，訓詁學是包含在古代注釋和訓詁專書中的「文獻語言學」的總稱。從狹義的角度看，訓詁學是與文字學、音韻學互相並列的，以研究語義為主要內容的傳統語言文字學的一獨立門類。由此可知，**訓詁學研究的核心課題是「詞義」。**

陸宗達、王寧合寫的《訓詁方法論》對訓詁學這門科學作了具體的描述：

對象：古代文獻語言的詞義。

材料：古代文獻語言及用語言解釋語言的注釋書、訓詁專書。

任務：研究古代漢語詞的形式（形、音）與內容（義）結合的規律，以及詞義本身內在的規律。

目的：準確地探索和詮釋古代文獻的詞義。

所以，它實際上就是古漢語詞義學。如果把它的研究對象範圍擴大到各個時期的漢語，包括現代方言口語的詞義，就產生漢語詞義學。

由此可知，現代訓詁學實已涵蓋「各個時期」，也當然包含了現代漢語、古代漢語。空間上也不止研究雅言通語，更包含了方言俗語。這樣才能真正做到「用語言解釋語言」的訓詁目標。

國學大師殷孟倫〈訓詁學的回顧與前瞻〉認為：

訓詁學是漢語語言學的一個部門，它是以語義為核心，用語言來解釋語言，而正確地理解語言、運用語言的科學。同時，它是兼有解釋、翻譯（對應）、和關涉到各方面知識的綜合性學科。其任務就是研究語言的訓釋方式，掌握其系統條貫，說明其表達情狀，進一步探求語言的發展規律、本原、和演變，從而促進語言的豐富和發展。

由此可知，訓詁學是一門應用性、綜合性的學科。它不單是研究「字義」的學科，還是一門貫串語言學各領域的學科。因此，我們可以說，訓詁學是漢語語言的應用科學。

## 第二節 訓詁學運用在哪些方面？

這一節我們再談談「Why」的問題。現代的許多年輕人，一提到「訓詁學」總會感覺到這一定是冷僻、枯燥、嚴肅的學科，只有少數讀古書、治經學的人，才用得著去研究它。為什麼會有這樣的想法呢？也許是受到一些訓詁學書籍的影響。有些介紹訓詁學的專書內容太深奧、刻板，全文

引經據典，書裡頭到處是從未見過的古字、怪字，或者觀點上只敘述一家一派之學。難怪會讓初學者望而生畏，止步不前了。其實，前一節我們強調了**訓詁學涉及整個語言現象**，是一門綜合性、應用性的學科。既是古代的，也是現代的，既研究雅言，也探索俗語。因此，訓詁學應是充滿挑戰性和趣味性的學科，絕不是一門艱澀冷僻的學問。

下面分項討論我們學習訓詁學的目的，看看它能給我們帶來什麼幫助。

## 一、有助我們對古代作品的閱讀和教學

古代的作品、典籍，是前人智慧的結晶，裡面有許多珍貴的經驗，是一座值得我們擷取的寶庫。歷代的文學作品，也能讓我們吟詠性情、陶冶氣質，產生美的感受。然而，要獲得這些，必得先能**越過古代書面語言的障礙**。這些障礙有的是由於文字上、聲韻上、詞義的變化造成，有的是由於方言的分歧造成，有的是訛字、錯簡、衍文、脫文、通假造成。訓詁學正是要一一為你克服這些難題，使你得以更順利的閱讀古書、理解古人的智慧、賞析古代優美的文學。

也許有人會認為，遇到疑難，只要翻翻注解、查查字典，不也可以解決嗎？然而，注釋和字典只能告訴你「是這樣！」，不能使你知道「為什麼是這樣？」，訓詁學的目的不**只要讓你知其然，更要讓你知其所以然**。有時，注解、字典當中遇到兩個、三個不同的說法，你又該如何判斷去取呢？這也需要訓詁學的知識。對於一位語文教學的老師來說，這方面的知識更顯得格外重要。

## 二、有助於語源的了解

語言的詞彙不斷隨著時代、社會的變遷而孳乳分化，原本的一個詞，可以發展成一大批相關的詞群。我們面對語言中的數十萬條詞彙，怎麼找出它們同源的脈絡，為它們**譜出詞彙的家族系譜**呢？這正是訓詁學的工

作。原來我們所使用的這麼多詞彙，不是在一個平面上各自獨立的單位，而是各詞之間有著親疏遠近的不同關係，是一棵「系統樹」，彼此相互牽連的。如何揭發其中的奧妙，正是訓詁學所謂「因聲求義」的課題。這方面可參考下一章〈聲音和意義有什麼關聯？〉。

### 三、有助於字典、工具書的編纂

訓詁學的核心課題是詞義，而編纂詞典主要處理的也正是詞義問題。因此，缺乏訓詁學的指導，這樣的工作是難以進行的。例如字典中的某一字，應如何選擇義項，如何安排各義項的次序，如何區別詞語的概括義、精確義、核心義、活用義，如何選擇例句等等。這些都需要訓詁學的知識作為基礎。

### 四、有助於了解日常生活中遇到的各種語言問題

在日常生活中的用語裡頭，我們常會思考一些詞彙構造的問題，為什麼「飛機」是「飛」加上「機」的意思？「飛」為什麼不能放在「機」的後面？「質樸 / 樸質、緩和 / 和緩」，卻可以互換，為什麼？「玻璃」和「飛機」的狀況又不一樣，它不是「玻」加上「璃」的意思，那麼它是如何組成的呢？（參閱本書第三章〈中文詞彙是怎樣組合起來的〉）又如詞義變化的問題，「屢見不鮮」的「鮮」何以不是「新鮮」的意思？（參閱本書第四章第三節「詞義如何演化？」）又如同義詞的辨析，「視、見、觀、望」四個字都是「看」的意思，它們之間有什麼區別？為什麼「視野」「見識」「觀察」「遙望」當中都有一個表示「看」的字，為什麼它們之間不能彼此互換？「道路」和「途徑」意義相等嗎？為什麼「道路維修」不能說「途徑維修」？（參閱本書第四章第五節「什麼是同義詞和反義詞？」、第六節「詞義場和義素分析」）和訓詁學密切相關的還有方言學的常識，有人常會提出這樣的疑問：我們的方言到底有多少？如何把它一層一層的作分類？其間的差異和分類依據在哪裡？（參閱本書第七

章〈現代方言有多少？〉）又如古代知識分子如何說話？這就涉及歷史上的民族共同語的知識，孔子時代的「雅言」、王陽明、段玉裁說的「官話」，今日的「國語」、「普通話」，其性質如何？來源如何？（參閱本書第八章〈從雅言到國語〉）諸如此類，我們都可以在訓詁學裡找到答案。

## 五、有助於對外華語教學和本地的國語文教學

中文的語文教學，不論是對外的華語教學，或者本國學生的語文教學，有時，教學過程中，學生會打破砂鍋問到底，追問某些語文問題的來源和所以然，這時，對語文教師是一個重大的考驗。你不能只告訴他：這是習慣造成的，這是字典裡說的，原本就是這樣的……。尤其西方學生學習華語，更會不斷的提問，有些問題是連語文教學者自己也沒想過的，一直只當作是「本然的習慣」，就帶過去了，這時，怎麼辦？

舉例來說，以前在華語教學班上，一位美國學生提出這樣的疑問：中文為什麼把「行李」稱為「行李」呢？她說，「行」字她可以理解，有來往的意思，「李」字她也懂，李白就姓李，是她最崇拜的詩人，她補一句說，「李」Lee 在我們美國也是個大姓，南北戰爭的李將軍（Robert Edward Lee，1807～1870），是她最崇拜的英雄。可是，她不解的是為什麼「行李」（luggage，baggage）和姓李的會產生關係？

其實，「行李」這個詞的音和義，來源很早。《左傳·秦晉殽之戰》說過這樣的話：「若舍鄭以為東道主，行李之往來，共其乏困，君亦無所害。」

這個詞的意義（訓詁），上古時代，「行李」指的是「來往的使節」。在意義演化上，「行李」由「來往的人」變成了「來往的人手中必須攜帶的物件」。訓詁學上詞義的演化常常會把某項事物，和某項事物具有的特徵，相互轉換。例如「婉轉峨眉」、「六宮粉黛」，其中的峨眉、粉黛都指美女，正是這類現象。

「行李」這個詞的本字是「行使」，指來往的使節，意思很明顯。但是，上古音「李 dzljə」和「使 sljə」音近，可以通假（韻母同部，音值這裡不討論）。後來假借通行，本字反而不用了。語音上，「李、使」兩個字的聲母都有 l 成分，起始音 dz 和 s 古人又視為同一類「齒頭音」（現代語感，ㄆ、ㄑ、ㄌ也視為同組）。因此「李、使」產生了假借。

又如學生學習常用詞語時，遇到「童蒙、啟蒙、蒙昧」這些詞，會疑惑為什麼是「蒙」？又為什麼稱糊塗醫生叫作「蒙古大夫」？是從蒙古來的醫生嗎？從訓詁學的「求語根」，我們知道，凡是「昏暗、看不清楚」的意思，往往用一群 m- 聲母的字來表達，「濛、矇、茫、謎、盲」都屬於這一類狀況。把不太通曉事理的小孩看作是「蒙」，所以有「童蒙」一詞，開導小孩，讓他更懂事，所以叫作「啟蒙」。「蒙古大夫」也只是取了「昏暗」義，並不是從「蒙古」來的。

再舉個例，第二人稱，古代寫作「爾」，現代寫作「你」，爾者，你也，兩者的關係只有一古一今而已嗎？其實，從訓詁上看，它們是一個脈絡演化形成的。

爾 ni → 尔 ni → 爾、你 ni

在字音上，聲母原來都念作 [n-]，ㄋ √ 這個音是現代才演變出來的。在字形上，「爾」先簡化為「尔」，再加上人部，寫作「你」字，和「尔」形成分工。透過這些聯繫，為什麼古代寫作「爾」，現代寫作「你」，其中的脈絡就清楚了。古書也有寫作沒有簡化，人字旁的「爾」，例如：

《聯燈會要·卷第二十六》：師云。和尚不會三界惟心。沙云。我喚這箇作竹木。爾喚作甚麼。師云。某甲亦喚作竹木。

《建中靖國續燈錄》：爾作麼生入。什麼處是爾去處。還實有來去麼。

《天聖廣燈錄》：自是爾善知識無眼。不得瞋他。

所以，無論是「爾、尔、爾、你」，都是一個字的變體，在訓詁上，是同一個意思，發音無論是哪一個寫法，最初都念同一個音〔ni〕。

在語文教學上，有些「所以然」，學生未必能全然理解，但是作為教學者本身，就不能不知道了。類似這樣的問題，可以因材施教，用學習者能懂的方式告訴他。

接著，我們再簡單談談「How？」的問題，也就是如何學好訓詁學。可以思考下面幾點：

第一，我們應該把所學的理论知識，具體的、充分的應用到古書的閱讀，和日常語言現象的觀察分析中。每次遇到問題，立刻想想看：我們在訓詁學裡頭討論過哪些課題？試著拿出來用用看。養成習慣，越用越熟，對語言「所以然」的認識，就點點滴滴的培養出來了。

第二，訓詁研究是一種科學，應注意它的客觀性，有一分證據說一分話。它和感性的文學是不同的。在學習過程中，隨時提出「為什麼？」的思考。探索的「**過程和方法、依據**」最重要，「**結論**」反而是其次。

第三，訓詁學的進一步研究，必須結合傳統的成果和現代語言學的新知，才能使這門學科歷久彌新，不斷向前發展。不能自我封閉在古人的框架裡被套牢，對古人，不能盲從，要有役之而不為之所役的理解。要有效的傳承其精華，不能只是作古人的影子。現代語言學的新知也是一樣，不迷惑於任何時髦的新理論，趕時髦不重要，重要的是真正了解它，有效的用它，同樣要做到役之而不為之所役！

### 第三節 訓詁學和其他學科的關係

訓詁學是一門綜合性、應用性的學科，因此它和語言學的其他幾個領

域有著密切的關係，它不斷地吸收其他各領域的研究成果，作為推動本身發展的動力來源。下面就從幾個方面分別介紹。

## 一、訓詁學和文字學

古代小朋友在私塾裡讀書識字，除了念《三字經》、四書五經，就是念「小學」——語言文字之學，掌握形、音、義的知識，包含聲韻學（字音）、文字學（字形）、訓詁學（字義）。文字學主要的研究對象是「字形」。而訓詁學的主要工作是「詞義」。意義有時需要透過「形」去了解，這就是「以形索義」，也有人稱為「形訓」。「字」是文字學的單位，是視覺上的形體單位。「詞」是語言學、訓詁學的單位，是音義的結合體。結合形音義，就是把「字」和「詞」分清楚，又得了解他們之間的密切關係。知其共性，也知其殊性。

古代文獻都依賴漢字記錄，因此，漢字就成了探索古代語言的依據，我們分析文字的形體結構，以了解這個字所代表的詞義，因此，文字的知識和訓詁工作是息息相關的。

上古時代的學者就已經注意到**通過字形的解析，以求詞義的方法**，例如《左傳》中提到「止戈為武」，《韓非子》中提到「自環者為之厶（私）」。東漢許慎的《說文解字》，更全面地運用形訓的方法。例如：

八，別也，象分別相背之形。（由形體說明了「八」字構形的最初意義）

分，別也。從八從刀，刀以分別物也。（由形體說明了「分別、分開」詞義的來源）

泉，水原也。象水流出成川形。（由形體說明了「泉水、泉源」詞義的來源）

甘，美也。從口含一，一，道也。（由形體說明了「甘美、甘苦」詞義的來源）